

*Кирюхина Анастасия Александровна,
учитель иностранного языка,
МОУ «Школа-интернат среднего общего образования»
с. Ныда*

ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ КАК СРЕДСТВО САМООЦЕНКИ И РЕФЛЕКСИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Языковой портфель - это современная технология обучения и развития языковых навыков обучающихся, которая обеспечивает как развитие продуктивной учебно-познавательной деятельности обучающегося, так и его личностный рост как субъекта образовательного процесса. Языковой портфель сегодня позволяет не только отражать достижения ребенка в овладении иностранным языком, но и проследить динамику овладения языком в течение определённого времени и тем самым отразить свою языковую «биографию».

Данная технология может оказать помощь в формировании способности школьника к оценке своей деятельности, своей личности в целом и своих умений вести коммуникацию с другими людьми как механизма саморазвития. Для учителя английского языка языковой портфель выступает как инструмент развития навыков самооценки ученика, так как основная цель ведения портфолио – это развитие у школьников навыков рефлексии по поводу проделанной работы, формирование способности к самостоятельной оценке своего уровня владения английским языком.

В своей профессиональной деятельности я познакомилась с трудами ученых, которые рассматривали вопрос применения языкового портфеля на уроках иностранного языка - Евгения Семеновна Полат, Гальскова Наталья Дмитриевна, Коряковцева Наталья Федоровна и др.

Языковой портфель – это пакет документов (папка), позволяющий обучающимся самостоятельно фиксировать и оценивать свои достижения и опыт в овладении иностранным языком.

Он предлагает разнообразные дополнительные материалы по освоенным темам учебника и творческие задания, мотивирующие обучающихся к самостоятельной работе. В основу идеи разработки технологии заложено соотнесение требований к уровням владения иностранным языком с общеевропейскими системами.

Задачи портфеля:

- 1) отметить языковые способности, умения, навыки и личный опыт обучающегося на уровне самооценки, взаимооценки и оценки взрослыми;
- 2) отследить опыт межкультурного общения;
- 3) исследовать развитие языковых навыков в течение определённого времени;
- 4) изучить особенности себя как личности и развивать самоуверенность;
- 5) развивать письменные навыки;
- 6) развивать навык рефлексии по поводу проделанной работы;
- 7) подготовить к поступлению в среднее/ высшее учебное заведение и на работу.

Основными **принципами** технологии языкового портфеля являются:

- самооценка входных, промежуточных, итоговых результатов овладения конкретными видами коммуникативной деятельности.
- систематичность и регулярность самомониторинга, который подразумевает необходимую коррекцию письменных работ, их тщательный анализ, отбор наиболее интересных с точки зрения ученика работ, краткую самооценку, свое мнение по поводу оценки учителя, обучающихся группы или родителей;

- самостоятельность мышления. Стимулирование самостоятельного принятия решений учеником, ответственности за результаты собственного учебного труда;

- структуризация материалов портфеля, логичность и лаконичность всех письменных пояснений:

- постановка задач и цели;
- определение критериев отбора материала;
- подбор средств самопроверки и самоконтроля;
- критерии оценки вложенных в портфель работ;
- целостность, тематическая завершенность представленных в портфеле материалов;

- аккуратное и эстетичное оформление портфеля;

Актуальность внедрения технологии языкового портфеля очевидна, потому что вопросы поиска средств, которые позволят оценить способности учеников выполнять задания в реальной ситуации, самостоятельно находить информацию и получать необходимые знания, решать проблемы, создают для обучающихся основания быть успешными в любой деятельности. Языковое портфолио позволяет решать ряд противоречий:

- между необходимостью качественного улучшения знания иностранного языка и малым количеством часов учебной нагрузки, отведенном на изучение данного предмета учебным планом;

- между стремлением личности к творчеству, самовыражению и обязательным планом общеобразовательной школы;

- между необходимостью овладевать большим объемом информации и неспособностью ряда учащихся овладевать этой информацией;

- между стремление развивать у обучающихся способность к самостоятельному сбору информации, к ее анализу и синтезу и существующими формами обучения.

Как решить данные противоречия?

- использовании новых подходов и технологий, нацеленных на повышение мотивации самостоятельной учебной деятельности обучающихся;
- содержание иноязычного образования должно быть ориентированно на творческую деятельность;
- создание комфортной атмосферы на уроках, позволяющей выявить творческие способности личности и отслеживать личный результат в процессе обучения;
- обучение в сотрудничестве, применение интерактивных, информационно-коммуникативных, проектных технологий.

Решить данные противоречия может языковой портфель.

Кроме того, **актуальность** языкового портфолио также обусловлена соответствием его содержания требованиям Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) основного общего образования и примерной основной образовательной программы образовательного учреждения (основная школа).

Эффективность использования языкового портфолио подтверждается международным опытом и является развивающей образовательной технологией. В США, Канаде и Великобритании, данная технология является общепринятой. В России с апреля 1998 года под эгидой Московского государственного лингвистического университета проводилась апробация проекта «Языковой Портфель России». В результате в основу «Языкового Портфеля России» были включены: американский портфель, «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком». За образец был взят вариант Европейского языкового портфеля для России, разработанный группой экспертов Московского государственного лингвистического университета в 2001 году.

Языковое портфолио состоит из следующих разделов:

1. Языковой паспорт.
2. Языковая биография.

3. Языковое досье.

В паспорте в краткой форме отображается коммуникативная и некоммуникативная компетенции ученика. Речь идет об изучаемом языке, результатах, межкультурных контактах. Паспорт включает в себя следующие разделы:

- Языки общения в моей семье и языки, на которых говорят мои ближайшие родственники.

- Где я учусь.

- Язык, который я изучаю в школе.

- Пребывание за границей.

- Таблицы для самооценки (общеевропейская шкала шести уровней владения языками:

- A1-Выживание

- A2-Допороговый

- B1-Пороговый

- B2-Пороговый продвинутый

- C1-Высокий

- C2-Владение в совершенстве).

В паспорте обучающиеся фиксируют данные о языке общения в семье, изучаемом иностранном языке, самостоятельно дают оценку уровня владения иностранным языком, согласно общеевропейской шкале, используя дескрипторы.

2. Языковая биография. Здесь ученик описывает иноязычную коммуникативную компетенцию на основе европейской шкалы самооценки уровня владения коммуникативными умениями. Им описываются цели обучения, устанавливаемые обучающимся и корректируемые учителем; фиксируется динамика роста языковой компетенции учащегося; отражаются достигнутые успехи и опыт межкультурного общения. Он внимательно осваивает описание коммуникативных умений в листах самооценки, затем

отмечает те коммуникативные умения, которыми он, по его мнению, уже овладел, и те, которыми ему предстоит овладеть.

- Все обо мне.
- Как я учусь.
- Мой мир английского
- Сейчас я могу
- Мои планы на будущее

Изучив Языковую биографию и языковой паспорт, можно увидеть, какие задачи ставит перед собой каждый школьник от троечника до отличника, и в зависимости от поставленных целей, учитель имеет возможность обеспечивать сопровождение каждого обучающегося.

3. Досье (творческие сочинения, проектные работы, итоговые тесты, сертификаты, дипломы, планы по дальнейшему изучению ИЯ).

В *досье* ученик собирает весь материал, свидетельствующий о его успехах в овладении языками. Это могут быть работы, выполненные им самостоятельно на уроке (контрольные работы, тесты, сочинения, список прочитанной литературы, слова любимых иностранных песен и т. п.), дома, на внеклассных занятиях (проекты, рефераты, доклады, дипломы, сертификаты, свидетельства, участие во внеклассной деятельности), подтверждающие достижения пользователя портфеля в изучении языка.

Для разностороннего оценивания можно использовать оценочный лист, который предусматривает оценивание с кратким описанием - учителя, ученика, родителя, одноклассников. Оценочный лист прикладывается к каждой работе. В комментариях ученик пишет, что у него в этой работе получилось, а что – нет; согласен ли он с оценкой учителя и какие выводы может сделать из результатов этой работы, учитель пишет обоснование выставленной оценки, родитель кратко описывает свое впечатление от работы и пишет с какой оценкой он согласен и при этом ставит свою. Такая работа предусматривает аргументированное корректирование ошибок. Главное, в

такой работе – самооценка обучающегося в виде рассуждения, аргументации, обоснования.

Для детей положительный момент в том, что необязательно все собирать, они сами решают, что сохранить, а что не стоит. Самое главное, что они видят свои «хорошие работы», которые показывают их рост в изучении языка.

В качестве оценивания устной защиты портфолио можно использовать следующие критерии:

1. Умение приводить аргументы.
2. Подбор материала портфолио.
3. Культура выступления.
4. Качество презентации.
5. Положительные отзывы и отметки учителей, родителей, одноклассников.
6. Участие во внеклассной деятельности по иностранному языку.

Оценивание является основой частью работы с портфолио. Здесь речь идет об очень важной работе, как ученика, так и учителя. Оценивание уровня владения иностранным языком может проходить в начале учебного года и в конце полугодия, для того, чтобы было легче отследить результаты. Школьникам необходимо заполнить таблицу «Языковые навыки». Для этого им необходимо сделать отметку в ячейке таблицы с обозначением уровня владения языком, которые соответствуют, по их личной оценке, уровню владения языком. Например, если, ознакомившись с таблицей самооценки, они пришли к выводу, что английским языком владеют в рамках понимания устных сообщений на уровне B1, значит закрашивается данная ячейка. Для того, чтобы выявить уровень ребята пользуются специальными дескрипторами в контрольных листах самооценки.

Уровень B1 – «ПОРОГОВЫЙ»	Дата/ <i>date</i>	Дата/ <i>date</i>	Дата/ <i>date</i>
B1 – “THRESHOLD”	11/09/19	21/12/19	09/01/20

	1	2	3	1	2	3	1	2	3
ГОВОРЕНИЕ (МОНОЛОГ) <i>SPOKEN PRODUCTION</i>									
Я умею строить простые связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, рассказывать о своих мечтах, надеждах и желаниях.	vv	v	!	vv	v	!	vv	vv	
<i>I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions.</i>									

1-Я; 2-Мой преподаватель/или кто-то другой; 3-Мои цели.

Первым из указанных умений ученик, по его мнению, владеет уверенно. Поэтому в графе 1 эти умения отмечены знаком «vv». Графу 2 заполняет учитель. Как видно из таблицы учитель не согласен с учеником и поэтому поставил «v», ученику еще следует поработать. Значит целью ученик себе ставит достичь данного умения и ставит знак «!».

Общая шкала уровней, а также таблица для самооценки были разработаны для «Общеввропейских компетенций владения языком» и Европейского языкового портфеля в рамках Швейцарской национальной программы исследований

При изучении иностранного языка самооценка может иметь три разных цели. **Первое** – это сам процесс изучения. Обучающиеся должны уметь оценить свои общие успехи, достижения на определенном этапе, насколько успешно они выполняют свои индивидуальные учебные задачи и специальные учебные цели. **Второе** – это коммуникативное владение языком в терминах шкал и дескрипторов Совета Европы. **Третья** цель самооценки – это лингвистическая компетентность – слова, которые он знает, которые он использует, звуки, которые он может произнести.

Языковой портфель помогает развивать следующие качества личности ученика:

- **Самостоятельность.** Не учитель отвечает за ученика, а ученик, анализируя, осознает свои возможности, сам делает свой собственный выбор, определяет меру активности и ответственности в своей деятельности.

- **Предприимчивость.** Ученик осознает, что он может предпринять здесь и сейчас, чтобы стало лучше. В случае ошибки или неудачи не отчаивается, а оценивает ситуацию и, исходя из новых условий, ставит перед собой новые цели и задачи и успешно решает их.

- **Конкурентоспособность.** Умеет делать что-то лучше других, действует в любых ситуациях более эффективно.

Языковой портфель может помочь учителю понять, как

- повысить мотивацию в преподавании предмета;
- четко планировать деятельность, ориентируясь на конкретные коммуникативные умения каждого ученика;
- помочь каждому ученику осознать свой индивидуальный путь овладения иностранного языка и формировать автономность обучающегося;
- вносить необходимые коррективы в процесс обучения на основе полученной информации;
- повысить профессионально - методическое мастерство.

В процессе работы с языковым портфолио реализуется личностно-ориентированный подход, обучающийся становится субъектом деятельности учения и собственного развития, ведущим оказывается внутренний мотив, на первый план выходят личностные результаты; сторонняя оценка сопровождается самооценкой, субъект-объектные отношения становятся субъект-субъектными. Такая школа не ставит перед собой цель научить ребенка всему и на всю жизнь, а пытается научить его учиться, реализуя тем самым идею образования через всю жизнь.

Библиографический список:

1. Полат Е.С. Портфель ученика // Иностранные языки в школе. – 2002. – №1. – С. 22 – 27.
2. Скачкова Г.А. Европейский языковой портфель – средство оценки и самооценки знаний на уроках английского языка.